

# MIEUX COMPRENDRE LES SITUATIONS D'ILLETTRISME *POUR ADAPTER NOS PRATIQUES EN BIBLIOTHÈQUE*



QUI SOMMES-NOUS ?

# LE RÉSEAU DES CENTRES RESSOURCES ILLETTRISME

Karelle CHEVRIER



Dominique GENTY



## 8 Centres Ressources Illettrisme en Région Auvergne-Rhône-Alpes

La Région Auvergne-Rhône-Alpes est riche de 8 Centres Ressources Illettrisme qui travaillent réseau !

– Allier / Cantal / Haute-Loire / Puy de Dôme :

**CRI Auvergne**

– Ain **ECRIT 01**  
Loire **ECRIT 42**  
Rhône **ECRIT 69**  
(AFI)



– Ardèche / Drôme :  
**CRI 07-26** (Plateforme  
Emploi)

– Isère : **IRIS 38**  
(IREPS Auvergne-Rhône-  
Alpes)

– Savoie : **CRSB 73**  
(PSA Savoie)

– Haute-Savoie : **CRIA 74**  
(Maison de l'Emploi de  
Bonneville)

DE QUI PARLONS-NOUS ?

# ILLETTRISME

## Une définition

- ❑ Personne adulte (+ de 16 ans)
- ❑ Scolarisée en langue française et dans un environnement francophone
- ❑ En difficulté avec l'écriture, la lecture, avec les outils numériques dans des situations simples de la vie quotidienne.



# ILLETTRISMES

## Différentes réalités :

- ❑ Différentes causes : *scolarisation hachée, contexte défavorable, difficulté d'apprentissage non-prise en compte, déscolarisation.....*
- ❑ Différents degrés (de 1 à 4) :

*j'ai tant dans a ou b lie de plus en plus  
donc sameide a ou ne pas oublie*

*à tous ceux qui ont de la difficulté  
pour lire, comprendre, écrire.  
Jeune et vieux*

*Pourquoi je suis ici ?  
Pour a grande a lire et me débrouilè  
dan la vi. Et être autonome. et débrouer  
dan mé progé de mon futuro.*

*A la télévision qui ma  
motivé à retourner a l'école.  
Merci à INFO ALFA.*

- Différents ressentis :



- Différentes conséquences : emploi, en accompagnement de la scolarité des enfants, autonomie numérique...
- Différentes approches et envies concernant la lecture... et le lien avec les bibliothèques !

# UN TÉMOIGNAGE

Extrait du documentaire : *21 jours au cœur de l'illettrisme*  
d'Alexandra ALEVEQUE 2012

# JOUR 13

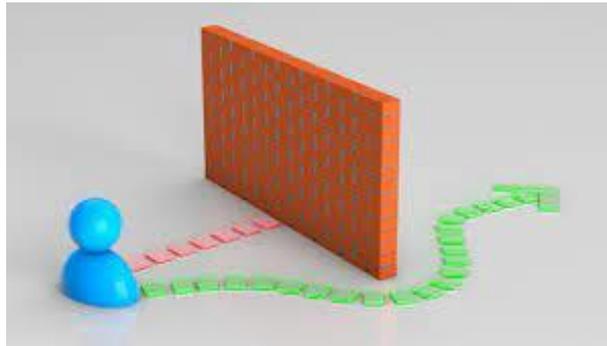
La biche

## Que pouvons-nous dire sur cette personne en situation d'illettrisme ?

- En ce qui concerne les raisons qu'elle donne à ses difficultés ?
- En ce qui concerne les émotions qu'elle ressent ?
- En ce qui concerne l'attitude qu'elle adopte ?



# LES STRATÉGIES DE CONTOURNEMENT



**Cette personne assume ses difficultés**, peut-être parce qu'elle est en confiance avec son interlocutrice.

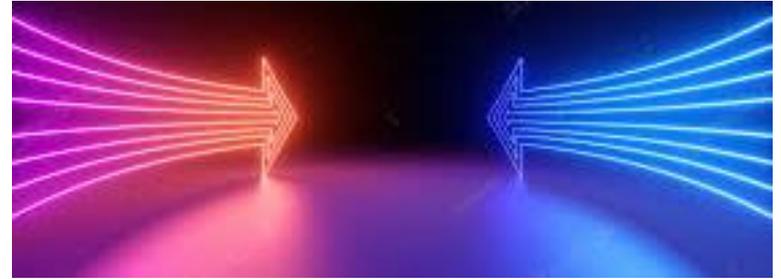
Pour d'autres personnes, il nous faudra développer nos antennes pour identifier une situation d'illettrisme

En effet, certaines personnes ont développé des **stratégies d'adaptation ou de contournement**.

A nous de d'être vigilant à **un faisceau d'indices** qui nous permettra d'adapter notre accompagnement



## Pour mieux accueillir et accompagner une personne en situation d'illettrisme, s'intéresser à différents types d'indices



- En lien avec l'oral** : utilise un vocabulaire restreint, invente des mots, comprend partiellement les questions, répond de manière évasive ...
- En lien avec l'écrit** : difficultés pour remplir un formulaire, difficulté à trouver les documents nécessaires pour l'inscription, semble faire marche arrière devant le numérique....
- En lien avec le repérage temporel** : peu de respect des dates de retour, présente très tôt...
- En lien avec le repérage spatial** : se perd dans les rayons ...
- En lien avec l'attitude** : dépose les enfants à un atelier sans rester, ne regarde aucun livre (ou regarde des livres trop complexes et peu attrayants..), a l'air perdue et désespérée, ne vient jamais seule...

# LES ATTITUDES

A \* \* U3 | 



— Vous êtes au bon endroit. Si je peux vous aider...  
— Je veux bien, je lui ai dit.  
— Quel titre voulez-vous ? Quel auteur ?  
Pff ! Qu'est-ce que j'en savais, moi ?  
Elle avait l'air d'attendre ma réponse.  
J'ai pensé, Si ça continue, elle va se rendre compte qu'un type comme moi a rien à foutre ici, elle va me flanquer à la porte. Alors j'ai ajouté :  
— En fait, je ne veux pas *un* livre... Je veux un livre à lire, c'est tout.  
Elle a fait :  
— Oui, très bien, je comprends...  
Et avec un sourire genre force de vente :  
— Documentaire, essai, fiction ?  
— Non, non, juste un livre qui raconte une histoire, voyez ?

Je suis resté planté là sans trop savoir quoi décider, si bien qu'au bout d'un moment, une bonne femme assise derrière un bureau a fini par me demander :

— Vous cherchez quelque chose ?

J'ai répondu :

— Un livre.

— De la fiction, alors. De quel genre ?  
— Court, j'ai dit.  
— Des nouvelles ?  
— Non, pas sur les infos. Des histoires inventées.  
— ... ? Un roman ?  
— Oui voilà, un roman. Un roman, ça ira. Mais très court.  
Elle s'est levée, elle est allée aux étagères, en répétant pour elle :  
— Un roman très court... Un roman très court...  
— Et facile, si vous avez.  
Elle s'est arrêtée en faisant ah ?... et elle a ajouté :  
— C'est pour un enfant de quel âge ?  
Elle commençait à me casser les burnes, celle-là.

## Pour mieux accueillir et accompagner une personne en situation d'illettrisme, **être attentif à la manière de s'exprimer**

- ❑ **Pas de mots d'experts** : collection, référence, cote, désherbage...
- ❑ **Des phrases simples** : diviser sa pensée en plusieurs phrases différentes
- ❑ **Du temps pour découvrir** : présenter un document en indiquant les mots-clés et en laissant le temps d'intégrer
- ❑ **Des gestes ou des exemples** qui valent mieux qu'une longue explication
- ❑ **Des preuves de bienveillance, de compréhension, de dédramatisation** : anecdotes arrivées à un tiers...
- ❑ ....

*« Pour nous, c'est important d'être bien accueilli par quelqu'un qui a le sourire et qui répond gentiment et poliment. Une bibliothécaire est quelqu'un qui conseille, qui aide pour trouver un livre. Comment ? En écoutant, en discutant, en mettant la personne à l'aise pour connaître son niveau et ses goûts. La bibliothécaire doit être accueillante, pas nous regarder de travers, nous encourager, alors on peut avancer. Elle ne peut pas nous dire « hou là ! là ! ici, il n'y a rien pour vous, ça va être difficile à trouver ». Ça ne va pas de dire : « regardez là-bas dans le rayon » parce qu'alors on est perdu devant tous ces livres. Elle peut nous proposer 5 ou 6 livres, elle ne doit pas rester près de nous, elle doit nous laisser seuls sinon on ne sera pas à l'aise pour choisir. Une fois que l'on a choisi un livre qui nous plaît, on le lui montre et on dit que c'est ce genre de livre qu'il nous faut. Elle doit alors nous conseiller, nous montrer plusieurs livres, trouver d'autres livres qui nous plaisent. Si elle fait tout ça, alors on viendra tout le temps chez elle.*

## Pour mieux accueillir et accompagner une personne en situation d'illettrisme, **ne pas céder aux stéréotypes**

Les personnes en situation d'illettrisme ont  
développé des compétences expérientielles.

Leurs goûts et envie de lecture sont variés :

- ❑ « j'aime ce livre parce qu'il y a la photo d'un moulin près de chez moi »
- ❑ « j'ai envie de lire avec mes enfants »
- ❑ « j'aime les bandes dessinées quand il n'y a pas de texte comme ça je suis à l'aise »
- ❑ « je préfère un petit livre pour qu'on ne me pose pas de questions »
- ❑ « quand je lis la poésie, je vois les images, je ressens ce qui arrive à la biche.... »

*La biche brame au clair de lune  
Et pleure à se fondre les yeux :  
Son petit faon délicieux  
A disparu dans la nuit brune.*

*Pour raconter son infortune  
A la forêt de ses aïeux,  
La biche brame au clair de lune  
Et pleure à se fondre les yeux.*

*Mais aucune réponse, aucune,  
A ses longs appels anxieux !  
Et le cou tendu vers les cieux,  
Folle d'amour et de rancune,  
La biche brame au clair de lune.*

Maurice ROLLINAT